



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2002/L.24
16 April 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 9 повестки дня

**ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД
В ЛЮБОЙ ЧАСТИ МИРА**

**Австрия, Бельгия, Болгария*, Венгрия*, Германия, Греция*, Дания*,
Ирландия*, Исландия*, Испания*, Италия, Латвия*, Литва, Люксембург*,
Монако*, Нидерланды*, Новая Зеландия*, Норвегия*, Пакистан, Польша,
Португалия, Румыния*, Словакия*, Словения*, Финляндия*, Франция,
Чешская Республика, Швейцария*, Швеция, Эстония*, Соединенное
Королевство Великобритании и Северной Ирландии: проект резолюции**

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

**2002/... Положение в области прав человека в отдельных частях
Юго-Восточной Европы**

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Международными пактами о правах человека, Конвенцией 1951 года о статусе беженцев и Протоколом к ней 1967 года, Конвенцией о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, Руководящими принципами по вопросу о перемещении лиц внутри страны, Декларацией о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, принципами и обязательствами, взятыми на себя государствами - членами Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, Хельсинкским Заключительным актом и признанными гуманитарными нормами, закрепленными в Женевских конвенциях от 12 августа 1949 года о защите жертв войны,

ссылаясь на все соответствующие резолюции, заявления и доклады по этому вопросу, в частности на резолюцию 2001/12 Комиссии по правам человека от 18 апреля 2001 года, резолюцию 56/172 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2001 года, Заявление Председателя Комиссии по правам человека от 24 марта 1998 года на ее пятьдесят четвертой сессии, резолюции Комиссии 1998/79 от 22 апреля 1998 года, 1999/2 от 13 апреля 1999 года и 2000/26 от 18 апреля 2000 года и на доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о положении в области прав человека в Косово, Союзная Республика Югославия, от 27 сентября 1999 года (E/CN.4/2000/10),

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 1160 (1998) от 31 марта 1998 года, 1199 (1998) от 23 сентября 1998 года, 1203 (1998) от 24 октября 1998 года, 1239 (1999) от 14 мая 1999 года и 1244 (1999) от 10 июня 1999 года и прилагаемые к этой резолюции общие принципы, 1345 (2001) от 21 марта 2001 года, 1367 (2001) от 10 сентября 2001 года, 1371 (2001) от 26 сентября 2001 года, 1387 (2002) от 15 января 2002 года и 1396 (2002) от 5 марта 2002 года,

полностью поддерживая и поощряя усилия, направленные на полное осуществление обязательств, содержащихся в Общем рамочном соглашении о мире в Боснии и Герцеговине и приложениях к нему (в совокупности именуемых "Мирным соглашением"), которые, среди прочего, обязали стороны в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и

Союзной Республике Югославии в полной мере уважать права человека, в частности право на возвращение беженцев и внутренних перемещенных лиц,

подчеркивая обязательство властей Союзной Республики Югославии и всех сторон в Косово всесторонне сотрудничать в осуществлении резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности от 10 июня 1999 года и прилагаемых к ней общих принципов,

напоминая, что на Загребской встрече на высшем уровне 24 ноября 2000 года государства региона поддержали цели и условия предложенного Европейским союзом процесса стабилизации и ассоциации, указав, в частности, что демократия, примирение и региональное сотрудничество тесно связаны с подходом каждого из них к Европейскому союзу, и обязались гарантировать демократические принципы, укреплять правопорядок и полностью соблюдать права человека, особенно права лиц, относящихся к национальным меньшинствам,

1. *подчеркивает* необходимость защищать, поощрять и уважать права человека и основные свободы, укреплять эффективные, функционирующие демократические институты, консолидировать гражданское общество и способствовать региональному примирению и сотрудничеству;

2. *приветствует* улучшение положения в области прав человека в регионе и международный вклад в поощрение прав человека;

3. *настоятельно призывает* государства и стороны в регионе предпринять дополнительные усилия по реальному осуществлению международных стандартов в области прав человека лиц, относящихся к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и в этой связи приветствует принятие в ряде стран законов о меньшинствах и настоятельно призывает страны, еще не принявшие такие законы, последовать их примеру;

4. *подчеркивает* необходимость более активных трансграничных усилий по обеспечению скорейшего и добровольного возвращения перемещенных лиц и беженцев в условиях безопасности и уважения достоинства на всей территории региона;

5. *осуждает* насилие на этнической почве, включая подолжающееся преследование, нетерпимость и дискриминацию в отношении возвращающихся беженцев и внутренних перемещенных лиц;

6. *призывает* власти региона укреплять правопорядок путем создания эффективных судебных механизмов, защищающих права и основные свободы всех граждан, независимо от их этнического происхождения;

7. *настоятельно призывает* все власти региона всесторонне сотрудничать с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии в соответствии с резолюцией 827 (1993) Совета Безопасности от 25 мая 1993 года и всеми последующими соответствующими резолюциями, и в частности выполнить свои обязательства в отношении немедленного ареста и предоставления в распоряжение Трибунала всех лиц, которым предъявлены обвинения в совершении преступлений и которые находятся на их территории или под их контролем, предоставить Международному уголовному трибуналу по бывшей Югославии полный доступ к свидетелям и архивам и гарантировать адекватную защиту потерпевших и свидетелей;

8. *вновь повторяет свой призыв* ко всем государствам и всем участникам Мирного соглашения обеспечить, чтобы поощрение и защита прав человека и основных свобод и эффективные, функционирующие демократические институты стали центральными элементами в деле создания гражданских структур в соответствии с принципом территориальной целостности всех государств этого региона, в рамках их международно признанных границ, при обеспечении полного учета всех соответствующих резолюций Совета Безопасности;

9. *подчеркивает* важность неустанных усилий по выяснению судьбы пропавших без вести лиц и призывает все государства и все стороны к всестороннему сотрудничеству с организациями, участвующими в этих усилиях, особенно с Международным комитетом Красного Креста и Международной комиссией по пропавшим без вести лицам;

10. *призывает* международное сообщество продолжать оказывать содействие в удовлетворении неотложных потребностей в области прав человека и гуманитарных потребностей в регионе;

11. *приветствует* доклад Специального представителя Комиссии по вопросу о положении в области прав человека в Боснии и Герцеговине и Союзной Республике Югославии (E/CN.4/2002/41), в котором отражены приверженность правам человека и демократическим принципам и успехи в их осуществлении в странах, включенных в его мандат;

12. *приветствует* вступление Боснии и Герцеговины в Совет Европы и принятие Закона о выборах;

13. *настоятельно призывает* власти Боснии и Герцеговины полностью и безотлагательно выполнить Соглашение об осуществлении решения Конституционного суда Боснии и Герцеговины по делу о населяющих страну народах, с тем чтобы обеспечить равное обращение всем гражданам, независимо от их этнического происхождения, предлагает им укрепить центральные государственные институты и призывает их, особенно власти Сербской Республики, к всестороннему сотрудничеству с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии, поскольку все эти меры имеют решающее значение для длительной стабилизации, примирения и возвращения и интеграции беженцев и внутренних перемещенных лиц;

14. *приветствует* принятие правительством Союзной Республики Югославии Федерального закона о национальных и этнических меньшинствах и ее присоединение к Рамочной конвенции Совета Европы о защите национальных меньшинств;

15. *призывает* югославские власти продолжать усилия по соблюдению условий членства в Совете Европы и побуждает их к дальнейшим усилиям по обеспечению правопорядка и поощрению и защите прав человека и основных свобод, в частности посредством всестороннего сотрудничества с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии, восстановления полного гражданского руководства вооруженными силами и соблюдения международных стандартов в области свободы средств массовой информации и общественной информации;

16. *приветствует* решение правительства Союзной Республики Югославии о переводе заключенных этнических албанцев из Косово в распоряжение Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово и призывает Миссию и власти Белграда обеспечивать дальнейший конкретный прогресс в решении проблем, указанных в Общем документе о сотрудничестве между Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово и властями Союзной Республики Югославии, подписанном 5 ноября 2001 года, особенно возвращение перемещенных лиц в Косово и усилия по обнаружению тех, кто все еще числится пропавшими без вести в общинах Косово;

17. *приветствует также* создание временных самоуправляющихся институтов и прогресс в обеспечении правопорядка в Косово как важные шаги на пути полного осуществления резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности и построения в Косово демократического и многоэтнического общества и в этой связи призывает вновь избранные власти Косово выполнять свои обязанности на благо всех граждан Косово в

сотрудничестве с Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово;

18. *призывает* политических лидеров косовских албанцев и лидеров албанской общины в южной части Сербии публично поддержать действия против экстремизма и использовать свое влияние для прекращения поддержки экстремистов в Косово, южной части Сербии и в бывшей югославской Республике Македонии в качестве одного из способов обеспечения мира и защиты прав человека;

19. *постановляет* продлить на один год мандат Специального представителя Комиссии для изучения положения в области прав человека в Боснии и Герцеговине и Союзной Республики Югославии;

20. *просит* Специального представителя представить доклад Комиссии на ее пятьдесят девятой сессии;

21. *призывает* все правительства и все стороны в полном объеме сотрудничать со Специальным представителем в осуществлении его деятельности;

22. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят девятой сессии.
